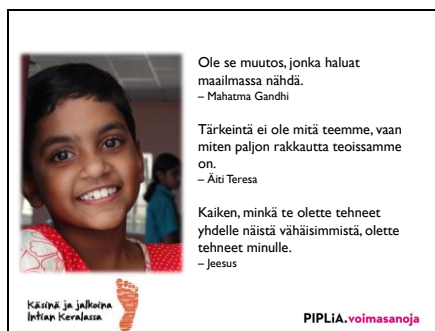


Dia 1



Dia 2



**Mahatma Gandhi** (2.10.1869 Gujarat-30.1.1948 New Delhi)

-”Mahatma”, sanskritin sana tarkoittaa: ”suuri sielu”. Yksi modernin Intian perustajista. Kannatti väkivallatonta vastarintaa ja teki työtä myös kastittomien syrjinnän poistamiseksi. Gandhi johti Intian itsenäistymisliikettä brittihallinnosta irtautumiseksi 1916-1947. Keinoina paastoaminen, pitkä marssi, johon liittyi 60 000 ihmistä ja nälkälakot. Intia itsenäistyi 15.8.1947.

**Äiti Teresa** (26.8.1910 Skopje, Albania-5.9.1997 Kolkata, Intia)

- Katolinen nunna, joka asui ja työskenteli vuodesta 1929 alkaen Loretan sisarten luostarissa Darjeelingissa, Koillis-Intiassa. Vuonna 1946 koki voimakkaan hengellisen kutsumuksen työhön köyhien pariin. Äiti Teresa kuvaa: ”Minun oli jätettävä luostari ja autettava köyhiä elämällä heidän keskellään.” Perusti Rakkauden lähetyssisaret -järjestön Kolkataan. Sai Nobelin rauhanpalkinnon vuonna 1979. Pyysi voittogaalassa, että palkintorahat lahjoitetaan Kolkatan köyhille.

### Dia 3



### Dia 4



Intia on kirjaimellisesti superlatiivien maa; tässä muutamia esimerkkejä:

- Kiinan jälkeen maailman väkirikkain maa, suuret yhteiskunnalliset erot, suuret alueelliset erot.

- Lähes 30 % elää köyhyysrajan alapuolella, ansaitsee alle euron/päivä.

- Neljän suuren maailmanuskonnon maa; hindulaisuus, buddhalaisuus, islam, kristinusko. Kristityt ovat osa Intian monikulttuurisuutta ja -uskonnollisuutta.

- Yli 1600 kieltä > Jokainen intialainen puhuu keskimäärin kolmea kotimaansa kieltä. Hindi suurin kieliryhmä, mutta englantia käytetään yleisesti hallinnon, politiikan ja kaupan kielenä.

- Hallinto: demokraattinen tasavalta, 28 liittovaltiota

- Elinkeinot: maatalous 49 %, teollisuus 20 %, palvelut 31 %. Voimakkaasti kehittyvä Aasian suurvalta.

- Pääkaupunki New Delhi

## Dia 5

**Intian Pipliaseura, tehtävät:**



1. Raamatun kääntäminen, julkaiseminen, jakelu ja ihmisten auttaminen käyttämään Raamattua.
2. Yhteistyö kaikkien kirkkojen ja kristillisten toimijoiden kanssa.

Käsiä ja jalkoina Intian Keralassa

PIPLiA.voimasanoja

- Intian Pipliaseura on suurin 150 kansallisesta pipliaseurasta Yhtyneiden Raamattuseurojen verkostossa.

- Intian Pipliaseura on perustettu v. 1811 > eli 204 vuotta raamattutyötä.

- Pyrkii palvelemaan läheisimpiä sisarseurojaan Bangladeshissa, Nepalissa ja Pakistanissa.

- Pipliaseura ja kirkot ovat matkakumppaneita tehtävässä, jossa pidetään tarjolla elämää muuttavaa sanaa. Raamattu kiinnostaa myös muiden uskontojen ihmisiä.

- Pipliaseuran pääsihteerinä **Dr. Mani Chacko**: ”Vuorovaikutus sanan kanssa antaa merkityksen raamatunkäännöstyölle, julkaisulle, jakelulle.”

## Dia 6

**Intian Pipliaseura**



- Päätoimisto Bangalossa
- Käännöstyön keskuskeskukset Bangalossa ja Shillongissa,
- Koillis-Intiassa
- 15 aluetoimistoa eri puolilla Intiaa

Käsiä ja jalkoina Intian Keralassa

PIPLiA.voimasanoja

- Intian Pipliaseuralla on kaksi käännöstyön keskusta. Toinen sijaitsee Etelä-Intiassa Bangalossa ja toinen Koillis-Intian Shillongissa.

- Intian Pipliaseura kääntää ja julkaisee Raamattuja siinä muodossa, joka vastaa parhaiten moninaisen lukija- ja kuulijakunnan tarpeita. Esimerkiksi lukutaidottomille ja näkövammaisille tehdään ääniraamattuja, videoita ja radio-ohjelmia. Leprasairaiden Raamatussa on paksut sivut ja muovikannet, jotta ihmiset, joilla ei ole enää sormia, pystyvät käyttämään kirjaa. Sokeille on valmistettu pistekirjoitusraamattuja yli 10 kielellä. Yli 30 kielelle käännetty Lastenraamatut palvelevat lasten lisäksi myös aikuisia, joiden lukutaito on heikko.

## Dia 7

**Raamatunkäännöstyö Intiassa**

- Raamatunkääntäjinä kielen omat puhujat; koulutus työhön
- Tukee kielten käyttöä ja säilymistä.
- Vahvistaa seurakuntien toimintaa.
- Edistää lukutaitotyötä.



Käsiä ja jalkoja Intian Keralassa

PIPLIA.voimasanoja

- Raamatunkäännöstyön kannalta tärkeimpiä kieliryhmiä on 400

- Vähintään jokin Raamatun kirja julkaistu yli 200 kielellä

- Nyt käynnissä 70 käännöshanketta

- Koko Raamattu on julkaistu 69 kielellä

- Lisäksi Uusi testamentti 75 kielellä

- Audiomateriaaleja 170 kielellä

- Omakielisen raamatunsanan merkitys kirkoille ja yksityisille kristityille suuri. Kristinuskon omaksuminen ja uskossa kasvaminen on helpompaa omakielisen Raamatun myötä.

”Pienille kansoille Raamattu on muun kirjallisen materiaalin perusta. Ensimmäinen aapinen ja raamatunkäännös kulkevat usein käsi kädessä”, kertoo intialainen pastori **Haia**, joka kääntää Raamattua biaten kielelle.

- Suomen Pipliaseura on pitkäjänteisesti tukenut ja tukee jatkossakin Intian käännösohjelmaa.

## Dia 8

**Raamatulla on merkitystä, esimerkkejä**

- Ihmisarvo riippumatta uskonnosta, ihonväristä, yhteiskunnallisesta asemasta
- Armo ja anteeksiantamus ilman ansiota ja uhreja
- Rauhan ja toivon Jumala



Käsiä ja jalkoja Intian Keralassa

PIPLIA.voimasanoja

- Hindulaisuudesta nouseva kastijako vaikuttaa yhä intialaisessa yhteiskunnassa siitä huolimatta, että kastijako on virallisesti lakkautettu. Kastijako määrittelee ihmisen yhteiskunnallisen aseman tässä ja tulevassa elämässä. Kristinuskon sanoma on mullistava: Jumalan edessä ihmiset ovat arvokkaita, samanarvoisia.

> Raamattu antaa ihmisarvon esim. kastinsa tai kastittomuutensa takia syrjitylle, orvolle, naisille, leskille, vanhuksille, vammaisille, eri vähemmistöihin kuuluville.

- Eri puolilla Intiaa, varsinkin syrjäisillä maaseutualueilla asuu vähemmistöheimoja, jotka harjoittavat luonnonuskontoa. Niihin kuuluu keskeisesti usko ja yhteys henkimaailmaan ja hengille annettavat eläin tai ruokauhrit ja erilaiset rituaalimenot. Luonnonuskontojen harjoittajia puhuttelee Jeesuksen persoona ja ihmeteot. Jeesus oli riittävä uhri, muita uhreja ei enää tarvita. Raamatun sanoma vapauttaa henkien pelosta.

## Dia 9

**Sana saavuttaa, esimerkkejä**

- "Jumalan sanan kuljettajat"  
-kristityt rikšakuskit
- Lomaraamattukoulut lapsille ja nuorille
- Sana kohtaa kulttuurin

Käsiä ja jalkoina Intian Keralassa



PIPLIA.voimasanoja

- **Kristityt rikšakuskit** pitävät ajoneuvossaan esillä raamattumateriaalia, he ovat valmiita keskustelemaan ja rukoilemaan asiakkaittensa kanssa. Ohjelmaa toteutetaan Bangalossa, Tamil Nadussa ja Keralassa.

- Koulujen loma-aikoina kirkot järjestävät **lomaraamattukouluja**, joihin Pipliaseura toimittaa raamattumateriaalit.

Lomaraamattukoulut ovat hyvin suosittu toimintamuoto. Niiden ohjelmassa on pelejä, leikkejä, musiikkia ja Raamattuun tutustumista ja opetusta. Lomaraamattukoulut ovat avoimia kaikille uskonnosta riippumatta.

- Jotta Raamatun sanoma tavoittaa lukijansa ja kuulijansa, raamattumateriaalin täytyy huomioida myös **kulttuuri**. Multimeditamateriaalissa sana kääntyy myös tanssin ja laulun kielelle. Esimerkiksi vähemmistökansojen parissa on hyvin suosittu Psalmien kirja laulettuna äänitteenä.

## Dia 10

**Sana parantaa ja voimaannuttaa, esimerkki**

Syrjittyjen naisten ja leskien elämän tukeminen:

- koulutus
- vertaistuki
- raamattuopetus

Käsiä ja jalkoina Intian Keralassa



PIPLIA.voimasanoja

- Intian perustuslakien mukaan naisilla on monessa suhteessa yhtäläiset oikeudet miesten kanssa. Kuitenkin naisten ihmisarvon loukkaukset ovat vakava ongelma. Leskien ja kastittomien naisten asema on erityisen vaikea. Taustalla vaikuttavat monimutkaiset uskontoon ja kulttuuriin nojaavat perinteet ja naisvihamieliset asenteet.

- Naistyön hankkeessa kirkkojen ja yhteistyöjärjestöjen vapaaehtoiset naiset, joista osa on itsekin leskiä, varustetaan kohtaamaan ja kouluttamaan omassa elämänpiirissään naisia, jotka ovat leskiä tai muusta syystä syrjittyjä.

Työhön kuuluu mm. opetusta oman elannon hankkimiseksi. Hankkeessa kouluttajina ja vertaistuen antajina toimivat naiset opettavat kanssasisarilleen työpajoissa esim. ompelua, kynttilöiden ja saippuan tekoa tai muita käytännön taitoja, joiden avulla naiset voivat ansaita elantonsa. Käytännön taitojen ohella pidetään esillä myös Raamatun sanaa, viestiä

siitä, että Jumala on syrjittyjen puolella, jokaisella on ihmisarvo ja oikeus kunnioitukseen. Tieto omista oikeuksista, kuulluksi tuleminen, uusien taitojen oppiminen ja kristinuskon antama ihmisarvo, toivo ja lohdutus ovat muuttaneet jo tuhansien naisten elämän.

## Dia 11

**Pioliaseura toimii kumppanuudessa, esimerkkejä**

- Eri kirkot esim. protestanttiset, ortodoksiset, katoliset
- Kristilliset toimijat, kuten järjestöt
- Kristilliset laitokset, kuten koulut, sairaalat, vanhainkodit, orpokodit



Käsitä ja jalkoina  
Intian Keralassa

PIPLIA.voimasanoja

- Intian Pioliaseura on yhteistyökumppani varsin laajalle joukolle kristillisiä toimijoita, kirkkoja, järjestöjä, kouluja ja muita laitoksia.

- Pioliaseuran vapaaehtoistyön verkostot seurakunnissa eri puolilla Intiaa osallistuvat varainhankintaan, raamattujakeluihin, koulutukseen, erilaisten käytännön hankkeiden toteutukseen ja kristillisen sanoman eteenpäin viemiseen.

- Pioliaseura toimittaa laitoksille raamattumateriaalia eri muodoissa kuten: kirjoina, raamattulehtisinä, audiomateriaalina ja näkövammaisten pistekirjoitusraamattuina. Lisäksi aktiivisen vapaaehtoisverkoston ihmiset vierailevat kristillisissä laitoksissa tapaamassa ihmisiä ja viemässä henkilökohtaisesti sanaa perille.

## Dia 12

**Kerala kookospähkinänkuoressa**



Käsitä ja jalkoina  
Intian Keralassa

PIPLIA.voimasanoja

## Dia 13

**Kerala kookospähkinäkuoressa**



- 33 milj. asukasta
- Malayalam virallinen kieli
- 56 % hinduja, 24 % muslimeja, 19 % kristittyjä (n. 6 milj.)
- Intian kehittynein osavaltio, lukutaitoisuus yli 90 %

Käsitä ja jalkoina Intian Keralassa

PIPLiA.voimasanoja

Kerala-sana tarkoittaa kookospähkinän maata.

- Elinkeinot: maatalous; merkittävä mausteiden, teen, kahvin, kookospähkinöiden ja luonnonkumin tuottaja, kalastus, turismi.

Keralasta on lähtenyt paljon väkeä siirtotyöläisiksi Persianlahden maihin, lähes jokaisesta perheestä yksi tai useampia perheenjäseniä. > 1/5 bruttokansantuotteesta vuosittain tulee heiltä.

- Elintaso: koulutuksen, lukutaidon ja terveystilanteen suhteen Intian kehittynein osavaltio.

Lukutaitoisuuden korkea taso juontaa juurensa lähetystyöhön. Kristittyjen lukutaitoaste korkein eli 94,7 %.

Keralan hallitus on painottanut ihmisten koulutuksen tärkeyttä. Oppivelvollisuus 14 vuoteen asti. Peruskoulutus ilmaista.

1990-luvulla Keralan hallitus järjesti mittavia lukutaitokampanjoita sekä lapsille että aikuisille. Tämän ansiosta lukutaitoisuus nousi Intian parhaimmaksi.

- Naisten koulutukseen kiinnitetty huomiota samoin ammattikoulutuksen ulottamiseen syrjäisille maaseutu- ja heimoalueille.

Pääkaupunki: Thiruvananthapuram tai lyhyemmin Trivandrum

## Dia 14

**Kristinusko Keralassa**



- Kristillisiä yhteisöjä jo 300 jKr.
- 1498 Vasco da Gama Portugalista, katolinen lähetystyö alkoi
- 1800-l. protestanttista lähetystyötä Englannista
- 1829 Uusi testamentti malayalamin kielelle, 1841 koko Raamattu

Käsitä ja jalkoina Intian Keralassa

PIPLiA.voimasanoja

- Keralan kirkkojen perinnetiedon mukaan kristinusko rantautui Keralaan apostoli Tuomaan mukana vuonna 52 jKr. Varmoja todisteita tästä ei ole saatavilla.

- Kuitenkin kristinuskon juuret Keralassa ovat vanhoja, 300-luvulla jKr. Tuolloin nestorialainen kristitty liikemies **Thomas Canaan** muutti Lähi-idästä Keralaan ja hänen myötänsä yli 70 perhettä. Itäisen perinteen mukainen kristinusko alkoi levitä koko Keralan alueelle.

- **Vasco da Gaman** löytöretkien mukana saapuivat katoliset lähetystyöntekijät 1500-luvun alussa.

- 1800-luvulla tehtiin aktiivista lähetystyötä Englannista käsin, perustettiin kirkkoja, sairaaloita ja kouluja. Tuolloin alkoi myös raamatunkäännöstyö lähetystyöntekijä **Benjamin Baileyn** toimesta. Hän perusti myös kirjapainon, jossa painettiin ensimmäinen malayalaminkielinen Uusi testamentti vuonna 1829.

- Muualle Intiaan kristinusko levisi Keralasta käsin.

- Vaikka Intian kristityistä noin 70-80 % on daliteja, köyhiä kastittomia, Keralassa on poikkeuksellisen paljon koulutettuja kristittyjä. Heidän vaikutuksensa yhteiskunnan kehitykseen on ollut merkittävä: Kristityt ovat perustaneet esim. sairaaloita, kouluja, orpokoteja ja vanhainkoteja. Noin 17 % koulutus- ja sosiaalisektorin palveluista on kirkkojen tai kristillistaustaisten järjestöjen ylläpitämiä.

- Keralassa kristinusko on kolmanneksi suurin uskonto. Pipliaseuran aluetoimisto tekee yhteistyötä kaikkien kirkkojen kanssa, mutta merkittävimmät yhteistyökirkot ovat Etelä-Intian kirkko (Church of South India) ja Mar Thoma -ortodoksikirkko. Kirkot ja muut kristilliset toimijat saavat raamattumateriaalinsa pääosin Pipliaseurasta.

Dia 15

**Kerala:**  
**Naisissa on voimaa!**

- Diakoniatyötä
- Varainhankintaa
- Vanhainkoti- ja sairaalavierailuja
- Toimintaa lapsille ja nuorille
- Raamattuja tarvitseville



Käsiä ja jalkoina Intian Keralassa

PIPLIA, voimasanoja

**Naistyön esimerkki ortodoksisesta Mar Thoma -seurakunnasta. Naistenryhmän johtaja Mariayma James kertoo:**

– Naisilla on seurakunnassa tärkeä rooli. Joulukuun toisena sunnuntaina Mar Thoma -seurakunnassa vietetään naistenpyhää. Tuolloin naiset kantavat vastuun jumalanpalveluksesta liturgiaa ja ehtoollisen asettamista lukuun ottamatta. Saarna, tekstienluku, laulujen valinta ja kaikki muu on meidän vastuullamme. Itsekin olen joskus saarnannut.

– Seurakuntien toiminta perustuu hyvin pitkälle vapaaehtoisten varaan.



## Dia 16

**Kerala: Nuorissa on tulevaisuus!**



Esimerkkejä toiminnastamme:

- Autamme tarvitsevia
- Istutamme puuta
- Järjestämme terveysvalistusta köyhille
- Opiskelemme Raamattua

Käsitä ja jalkoina Intian Keralassa

PIPLIA,voimasanoja

Naistoimikunnat organisoivat esimerkiksi varainhankintaa diakoniatyön ja raamattujakeluiden hyväksi ja järjestävät toimintaa lapsille ja nuorille.

– Vierailimme sairaaloissa ja kodeissa. Käymme katsomassa sairaita ja vanhuksia. Ostamme edullisia Raamattuja Pipliaseuralta ja lahjoitamme niitä tarvitseville. Monet ihmiset haluavat lukea Raamattua, mutta heillä ei ole varaa ostaa omaa kirjaa. Lahjoitamme Raamattuja myös vanhainkoteihin ja sairaaloihin.

### **Nuorisoryhmän vetäjä Paul Alex , Kuttikanamin seurakunnasta kertoo:**

– Tässä muutamia esimerkkejä nuorten toiminnasta; toteutamme lukuisia hyväntekeväisyshankkeita, opetamme Raamattua, vierailimme heimokylissä, autamme vähäosaisia, huolehdimme kirkon siivouksesta, leikkaamme ruohon kirkon pihalta ja organisoimme lääkeleirejä, joilla annetaan terveysvalistusta kaikkein köyhimmille. Kutsumme niihin mukaan aina lääkäreitä.

– Olen ollut mukana seurakunnan toiminnassa neljävuotiaasta lähtien. Tämä on minulle elämäntapa. Minua on siunattu. Olen saanut osakseni paljon rakkautta. Koen, että nyt on minun vuoroni antaa muille sitä hyvää, mitä olen itse saanut kokea.

– Minun unelmani on, että pystyisin kummina kustantamaan koulutuksen ainakin kahdelle lapselle.

### **Pyhän Matteuksen protestanttisen seurakunnan aktiivi 16-vuotias Asish Jose kertoo:**

– Istutamme puuntaimia, joita saamme hallitukselta. Jokainen nuori istuttaa puun kuukaudessa, kirkon, kodin tai koulun lähistölle, pihalle. Innostamme myös yliopiston opiskelijoita tähän samaan. Innostamme ihmisiä tekemään hyvää eläimille ja luonnolle. Tämä on

Dia 17



osa ympäristöohjelmaamme. Kannamme huolta luonnon saastumisesta. Pienilläkin teoilla voi muuttaa maailmaa.

– Vanhempani ovat esikuviani. Isäni on pappi ja tehnyt paljon työtä, jotta ihmisiä ei kohdeltaisi eriarvoisesti. Vanhempani ovat onnistuneet muuttamaan seurakuntaa tasa-arvoisemmaksi. Uskon, että me nuoret voimme tehdä samaa.

– Olen mukana seurakuntamme lapsityössä. Haluan kasvattaa lapset juurtumaan Jeesukseen, tulemaan Jeesuksen sankareiksi. Meitä nuoria on 27 mukana toiminnassa.

– Unelmani on opiskella papiksi. Minun Ihanneseurakunnassani ei ole minkäänlaista syrjintää. Apostolien aikaan kaikki oli tasa-arvoista.

### **Piipia – toivoa tähän päivään ja uskoa tulevaisuuteen**

Piipaseuran työn kautta

- tavoitetaan ihmiset heidän omalla kielellään
- luodaan pohja luku- ja kirjoitustaidolle
- parannetaan syrjäytettyjen asemaa
- herätetään mielenkiintoa Raamattua kohtaan

Piipaseura tuo toivoa tähän päivään ja luo uskoa tulevaisuuteen – myös niille, jotka ovat kaikkein heikoimmassa asemassa. Työskentelemme pohjimmiltaan aina ihmisarvon puolesta.

Piipaseura kääntää Raamattua eri kielille osana kirkkojen lähetystehtävää. Ihminen tavoitetaan parhaiten hänen omalla kielellään. Ensimmäisen käännöksen yhteydessä luodaan usein myös kirjakieli.

Kirjakieli tuo yksittäisille ihmisille välitöntä toivoa – mahdollisuuden oppia lukemaan. Lukeminen omalla kielellä on perusihmisoikeus ja on avain moneen: koulutustason nousu vaikuttaa asenteisiin, edistää demokratiaa, lisää tasa-arvoa ja poistaa köyhyyttä.

Teemme kehitysyhteistyötä kristilliseltä arvopohjalta. Työmme kautta myös syrjäytetyt saavat ihmisarvon. Lähimmäisenrakkaus

voimistaa ihmistä.

Tarkoitus on, että ihmiset voivat löytää Raamatun sanoman. Jotkut tarvitsevat rohkaisua Raamatun lukemiseen. Toiset kysyvät, mikä Raamatun sanoma on tai mikä on Raamatun ja heidän oman elämänsä välinen yhteys.

Pioliaseura toimii osana Yhtyneiden Raamattuseurojen verkostoa, joka toimii yli 200 maassa tai alueella. Kansainvälinen työ perustuu paikallisten toimijoiden tukemiseen.

Dia 18

